



Живет в Ишимбае (Россия). О себе: "Родился 21 апреля 1950 года в г. Киев. Стихи начал писать в Армии. Печатался в СМИ г.г. Салават, Ишимбай, Белебей, краевой - «Молодой дальневосточник», журнале «Бельские просторы», газете «Истоки». Победитель межрегионального фестиваля «Родники вдохновения» в г. Белебей в 2004 году в номинации «Я – лирик». Лауреат Международного конкурса «Размышления о природе», в номинации «Поэзия», в 2011 году занял второе место. Издал три сборника стихов, компакт – диск с песнями на свои стихи. Победитель 8-го Международного фестиваля социальной рекламы «Городская среда» в 2012 году в номинации «Лучший рекламный текст социальной направленности, слоган» в категории «Независимый автор» «Здоровый образ жизни». В 2012 году стал обладателем почётных дипломов: жюри второго Международного конкурса переводчиков с тюркских языков на русский, Союза писателей Казахстана и Евразийского фонда культуры. Победитель в специальной номинации «За лучший перевод с Башкирского языка». Лауреат 2-й

степени межрегионального фестиваля поэзии "Родники вдохновения" в г. Белебей в 2013 году."

### **Улететь бы...**

Улететь бы в небо птицей,  
В море рыбою уплыть,  
Стать невидимой частицей;  
Чтоб себя в себе забыть.

Чтобы страсти человечьи  
Не сгибали пополам,  
Чтобы думать было нечем  
По утрам и вечерам...

...Мне в земной юдоли тесно,  
В скуке жизни я ропщу,  
И в зените поднебесном  
Я себя в себе ищу.

### **ИЗ АБАЯ КУНАНБАЕВА (1845-1904)**

#### **Лето**

(Перевод с казахского)

В июле знойном – середина лета,  
Когда от солнца прячутся собаки,  
Когда вся степь в траву, ковыль одета,  
И кое-где вдали алеют маки.

Тогда к реке бурлящей и прохладной,  
Аул перекочует в одночасье,  
И жизнь из тихой, робкой, безотрадной  
На время станет воплощеньем счастья.

Да много ль им неприхотливым надо?  
Кумыс пьянящий, да немного мяса,  
И в зной - реки желанная прохлада,  
Да юрты без особого раскраса.

Когда их, девушки с любовью ставят,  
Покачивая бёдрами игриво,  
Они свой род красой своею славят,

И в наши дни присутствуя незримо.

Лишь бай на скакуне неторопливо  
В аул въезжает, ухмыляясь сыто,  
С осанкой важною и горделивой  
К богатой юрте движется со свитой.

А там к приезду всё уже готово -  
Кумыс поставлен в центре дастархана,  
Все ждут его торжественного слова -  
В своём ауле признанного хана.

Под тенью раскалённого навеса  
Другие баи восседают чинно,  
И пьют кумыс, и смотрят с интересом,  
Смеясь над всеми глупо, беспричинно.

Отдельно взрослые, почтенные – по кругу  
Рассказывают незлобиво байки,  
И жмут с улыбкой острослову руку,  
Как победителю в тяжёлой байге.

А молодёжь отдельной шумной стаей,  
Паля из ружей, запуская ловчих птиц,  
Полна веселья, кровь у них играет,  
От стрел прелестных девичьих ресниц.

Лишь аксакал почтенный полон грусти,  
Вдруг засмеётся, обронив слезу,  
И молодость в безмолвие отпустит,  
И в вечности продолжит уразу...

## **ИЗ МИФТАХЕТДИНА АКМУЛЛА (1831-1895)**

### **Письмо отцу**

(Перевод с башкирского)

Отец мой, неприглядно твоё дело,  
Глотая слёзы, говорю с трудом.  
Тринадцать лет в скитаньях пролетело,  
Когда покинул я свой отчий дом.

Истосковался я, душою плача,  
Не приняли вы сына к сердцу близко,

И поступить не вправе я иначе,  
Как вас оставить, поклонившись низко.

Пусть вам легко и дальше в жизни будет,  
Мы от судьбы своей не убежим,  
Меня молва людская не осудит,  
Ты ж был отцом для нас, а не чужим.

И будет конь твоим, и будет шуба,  
Останусь жив, верну и жеребца,  
На окрик твой я не отвечу грубо,  
Поскольку в сердце схороню отца.

Твоею будет жирная скотина,  
И золото сумеешь ты найти,  
Не будет только твоего лишь сына -  
Скитальца одинокого в пути.

Так пусть в стране в почёте будет разум -  
Оружие от рабства и оков,  
С дарованным Аллахом мне намазом  
Не стану я пристанищем грехов.